

Resusci® Junior

- **Directions for Use**
Page 2 - 9
- **Gebrauchsanweisung**
Seite 10 - 17
- **Mode d'emploi**
Page 18 - 25
- **Instrucciones de utilización**
Páginas 26 - 33
- **Istruzioni per l'Uso**
Pagine 34 - 41
- **Handleiding**
Blz. 42 - 49



Laerdal
helping save lives



Introduction

Nous vous remercions de votre achat d'un Resusci Junior. Nous savons qu'il s'agit d'un mannequin fiable qui vous rendra service pendant longtemps. Laerdal développe des mannequins d'enseignement depuis plus de 40 ans et reste le leader mondial dans ce domaine.

Le Resusci Junior existe en trois versions afin de vous apporter toujours plus de réalisme et de faciliter l'enseignement.

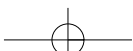
- Les masques du visage sont interchangeables entre chaque élève ou peuvent être nettoyés à l'aide d'une pochette désinfectante
- les poumons sont très faciles à changer et possèdent une valve unidirectionnelle
- un modèle avec boîtier de visualisation Skillguide est disponible.

Comme toute la gamme de notre matériel d'enseignement, votre mannequin sera plus performant et aura une durée de vie plus longue s'il est bien entretenu. Les mannequins Laerdal sont réputés au niveau mondial pour leur fiabilité.

Entretien

Toutes les pièces peuvent être remplacées. Elles peuvent être identifiées à l'aide de l'éclaté des pièces détachées figurant dans le présent manuel.

Le mannequin Resusci Junior étant facile à démonter et à remonter, toutes les réparations peuvent être effectuées par l'utilisateur. Cependant, en cas de problème, n'hésitez pas à nous contacter.



Garantie

Laerdal Médical garantit ses produits pendant un an à partir de la date de facturation de la marchandise à l'acheteur d'origine. Durant cette période et après notification écrite du défaut constaté, Laerdal remplacera ou réparera la pièce défectueuse. Le port restera à la charge de l'acheteur.

Laerdal sera rendu responsable uniquement dans les cas suivants :

- si le service après vente, les réparations, les modifications sont effectués par Laerdal ou par un technicien agréé
- si le produit a été utilisé selon les recommandations apparaissant dans le mode d'emploi.

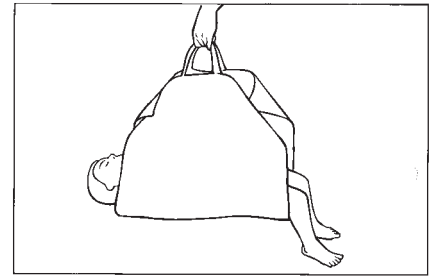
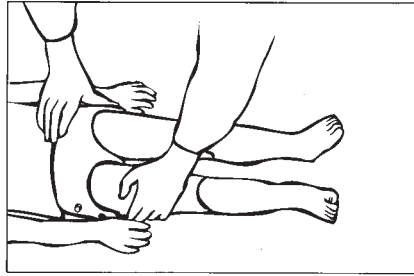
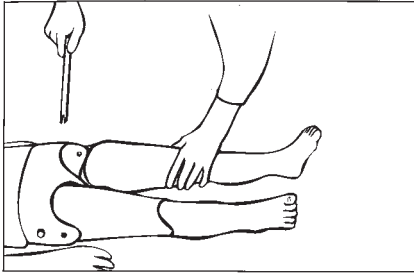
Laerdal Médical ne sera pas rendu responsable pour tous dommages survenant suite à des réparations ou à des modifications non autorisées ou à une utilisation du mannequin non conforme.

La garantie ne couvre pas les piles, les fusibles, l'usure normale, les déchirures et les taches provoquées par une utilisation non conforme.

Contents

Introduction	18
Entretien	18
Garantie	19
Déballage et montage	20
Emballage après utilisation	20
Boîtier de visualisation Skillguide	21
Hygiène	22
Pendant la formation	22
Après la formation	23
Sauvetage en milieu aquatique	24
Pièces détachées	25

Déballage et montage



Si le mannequin est rangé dans la valise de transport ou dans un carton, il faut le monter avant de l'utiliser. Mettre le torse sur une surface dure. Retirer l'axe au niveau des hanches. Mettre les deux jambes en place et les fixer en insérant l'axe dans l'ouverture prévue sur la coque du mannequin et dans les trous situés sur les cuisses, de façon à ce qu'il ressorte de l'autre côté. Appuyer sur l'axe jusqu'à ce qu'il soit bien en place. Enfiler le short et la veste.

Tapis d'entraînement

Tous les modèles du Resusci Junior sont livrés avec un tapis d'entraînement pour deux raisons :

- la pratique de la RCP par des élèves et les instructeurs est plus confortable et plus facile
- le déplacement du Resusci Junior assemblé est plus facile.

Utilisation dans l'eau

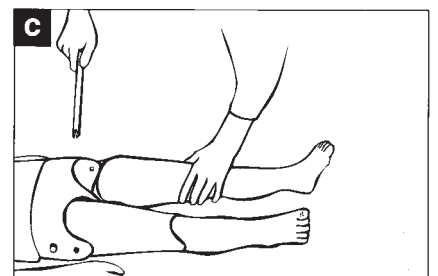
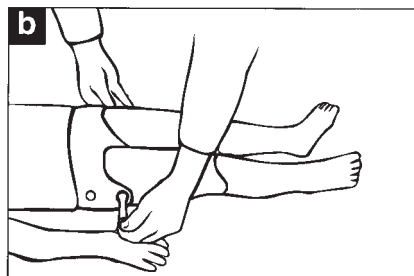
En cas d'utilisation du mannequin pour une formation en piscine, se reporter au paragraphe "sauvetage en milieu aquatique" page 24

Mannequin avec boîtier Skillguide

En cas d'achat d'un mannequin Resusci Junior avec boîtier Skillguide :

- Enlever l'enveloppe de protection du Skillguide
- Brancher le câble Skillguide dans le connecteur situé sur le côté droit du mannequin
- Ôter la languette de papier qui se trouve dans le logement de la batterie au dos du boîtier de visualisation
- Appuyer sur la touche "on" pour commencer l'entraînement
- Lors du déplacement du mannequin avec le tapis d'entraînement, il est recommandé de débrancher le Skillguide et de le tenir séparément.

Emballage après utilisation



Si le mannequin a été utilisé dans l'eau, voir les instructions dans le paragraphe "sauvetage en milieu aquatique".

Rangement en valise

S'il y a un boîtier Skillguide, débrancher le câble et ranger le Skillguide dans le sac souple.

Enlever le short. Séparer les jambes du corps en suivant les étapes ci-après :

Enlever l'axe en procédant comme suit :

- Appuyer sur l'extrémité saillante de l'axe et pousser jusqu'à ce qu'il sorte sur le côté du mannequin. (Croquis a,b)
- Saisir l'axe et l'enlever (croquis b,c).

Lorsque les jambes ont été enlevées, ranger l'axe dans son logement pour éviter de le perdre par mégarde. Mettre le torse dans la valise, le visage tourné vers le haut. Placer une jambe de chaque côté du mannequin.

Nettoyer le tapis d'entraînement à l'aide d'une serviette humide. Le ranger dans le sac en plastique afin de ne pas faire tomber de poussière sur ce dernier.

Rangement en sac souple

Il n'est pas nécessaire de démonter le mannequin. Débrancher simplement le Skillguide.

Boîtier de visualisation Skillguide

Des informations logiques et objectives sur la performance réalisée pendant l'entraînement aident à développer et à renforcer les compétences. Le boîtier de visualisation Skillguide fournit des informations à l'instructeur et à l'élève afin de faire progresser les compétences initiales de l'élève par le biais de témoins lumineux.

Insufflation

Lorsque le volume d'air insufflé dans les poumons atteint 0,2 l, le voyant vert s'allume. Si le volume d'air insufflé dépasse 0,3 l, le voyant avertisseur orange s'allume. Un voyant avertisseur rouge indique une insufflation trop rapide.

Massage cardiaque

Lorsque le sternum est déprimé d'au moins 2,5 cm, le voyant vert s'allume. Si la compression provoque une dépression du sternum supérieure à 4 cm, le voyant avertisseur orange s'allume.

Position incorrecte des mains

Les détecteurs se trouvent sous un cache de protection qui est monté sur le couvre-poitrine. Le voyant rouge s'allume si la poitrine est déprimée avec une position incorrecte de la main. Si la compression est faite sur la moitié inférieure du sternum, le voyant rouge ne s'allumera pas. Cependant, si la moitié supérieure est faite sur l'appuie-céphalique, sur la moitié supérieure du sternum ou sur la cage thoracique en dehors du sternum, le voyant rouge s'allumera.

Utilisation

cf. Déballage page 20

Le Skillguide s'éteindra automatiquement s'il n'y a aucune activité pendant 5 minutes.

Remarque : si le Skillguide est en position "on" et si le voyant rouge correspondant à une position incorrecte de la main s'allume, la prise du Skillguide n'est pas connectée correctement sur le mannequin.

Alimentation

Les quatre piles alcaline 1,5 V taille C permettent d'avoir une autonomie d'environ 125 heures. Cette durée pourra varier en fonction du modèle et de la marque des piles utilisées.

Câble de connexion

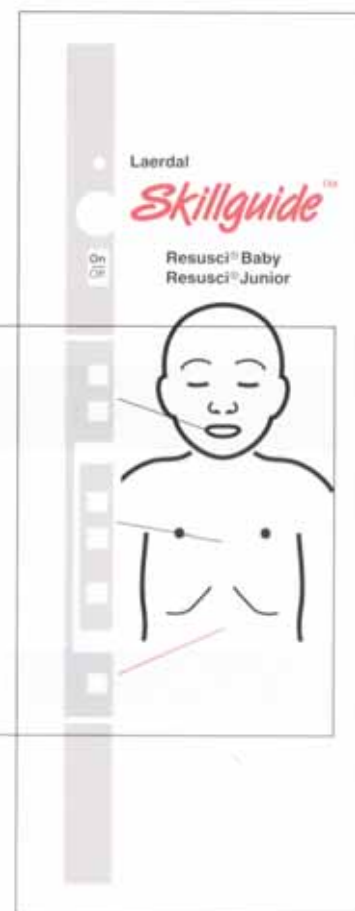
Le câble est relié en permanence au Skillguide et possède de une prise mâle 8 broches qui doit être connectée au mannequin. La prise a été conçue avec un détrompeur de manière à être positionnée correctement lors du branchement sur le mannequin.

La longueur du câble est de 1,2 mètre afin d'assurer une utilisation plus souple.

Précautions

S'assurer que le Skillguide est débranché du mannequin:

- lors du changement des voies respiratoires
- lors d'une intervention à l'intérieur du mannequin.



	Voyant	Indication	Limites*
Volume d'insufflation:	vert	correcte	0,2 - 0,3 l
	orange	trop important	> 0,3 l
Amplitude de compression:	vert	correcte	2,5 cm - 4 cm
	orange	trop grande	> 4 cm
Mauvaise position de la main:	rouge	en dehors de la zone acceptable	
Insufflation trop rapide:	rouge		débit > 1 l/sec

* Tolérance sur le mannequin : +/- 15% lors d'un fonctionnement à température ambiante

H Y G I E N E

Pendant la formation

Masque facial Resusci Junior. Nous recommandons d'utiliser un masque facial par élève. Il est également possible d'utiliser le même masque Resusci Junior pour tous les élèves et de le désinfecter entre chaque utilisation.

Utilisation d'un masque facial Resusci Junior par élève

Chaque élève doit mettre en place et enlever son masque.

Pour enlever le masque



Le détacher au niveau des oreilles.



L'enlever du visage avec son connecteur

Pour mettre le masque



Replier le masque vers l'extérieur et le fixer sur l'embout des voies respiratoires



Fixer le masque à l'aide des ergots situés au niveau des oreilles

Utilisation du masque Resusci Junior par un groupe d'élèves

Si plusieurs élèves utilisent le même masque, une désinfection totale est nécessaire entre chaque élève.

Utiliser :

- soit une solution d'hypochlorate de sodium
- soit les pochettes désinfectantes.



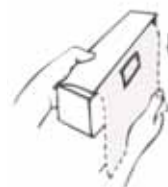
1. Ouvrir le sachet; Prendre une pochette et la déplier. Nettoyer la bouche, le nez et l'intérieur de la bouche du mannequin.
2. Replier la pochette en couvrant la bouche et le nez et la laisser pendant 30 secondes.
3. Sécher le visage avec une serviette en papier. Le cours peut continuer.

Feuilles de protection pour mannequin (en option)

Il peut arriver que l'élève se sente plus rassuré s'il existe un écran entre ses propres lèvres et la surface en contact avec d'autres élèves. Les feuilles de protection pour le bouche à bouche sont conçues pour fournir ce type d'écran à un moindre coût.

UTILISATION

Désinfecter comme indiqué précédemment.



Prendre une feuille du rouleau et la détacher en suivant les pointillés.



Placer la feuille sur le visage du mannequin. Maintenir la feuille en place, les voies respiratoires étant libérées.



Placer vos lèvres sur celles du mannequin après avoir pincé le nez et commencer la ventilation. Jeter la feuille après chaque passage.

A p r è s l a f o r m a t i o n

Désinfection : préparation du masque facial Resusci Junior en cas de réutilisation

Après la formation, un masque déjà utilisé peut être soit jeté, soit réutilisé.

Remarque : utiliser des gants en caoutchouc* lors du nettoyage

Préparation en cas de réutilisation.

1. Enlever le masque du visage et ôter le connecteur qui se trouve sur la partie interne.



2. Nettoyer et désinfecter les masques
 - a) Nettoyer le masque avec de l'eau chaude savonneuse. Utiliser une brosse pour bien enlever la saleté.

- b) Rincer à l'eau claire pour enlever les résidus de savon.
- c) Désinfecter le masque à l'aide d'une solution désinfectante (solution d'hypochlorate de sodium préparée pour un seul cours). Une solution d'eau de javel fraîchement préparée peut être utilisée: diluer 20 ml d'eau de javel domestique dans 500 ml d'eau. (En cas d'utilisation d'autres désinfectants; suivre les recommandations locales). Laisser tremper les pièces dans la solution désinfectante pendant au moins 10 minutes**.
- d) Rincer à l'eau claire.

- 3) Laisser sécher
- 4) Remettre le connecteur sur le masque au niveau de la bouche et s'assurer qu'il soit bien fixé.
- 5) Remettre le masque sur le visage du mannequin après avoir installé les voies respiratoires ou le ranger dans un sac propre en vue d'une utilisation future.

* ne pas utiliser de gants en latex qui risquent de tacher le masque du visage

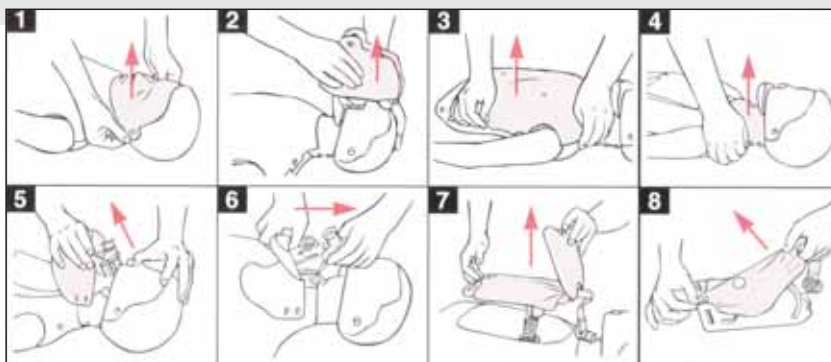
** Selon les recommandations de l'A.H.A.

Voies respiratoires du Resusci Junior

Les voies respiratoires du Resusci Junior doivent être jetées après chaque formation.

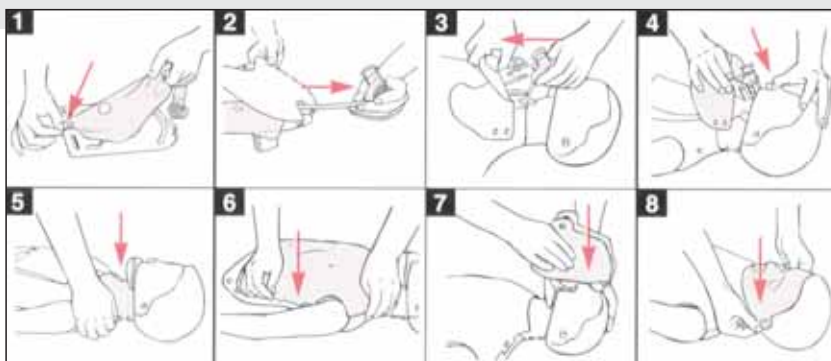
Démontage

1. Détacher le masque du visage au niveau des oreilles
2. Enlever le masque en le détachant du connecteur de la valve
3. Enlever la peau du thorax
4. Enlever la peau du cou
5. Soulever la mâchoire à l'intérieur de la tête
6. Enlever la valve
7. Soulever la plaque de la poitrine et la plaque costale
8. Jeter les voies respiratoires usagées.



Remontage

1. Passer le poumon au crochet et le poser à plat sur la plaque de la poitrine
2. Passer la valve à travers la plaque costale. Fixer la plaque costale
3. Fixer la valve sur la mâchoire
4. Remettre la mâchoire en place dans la tête
5. Remettre la peau du cou
6. Fixer le couvre-poitrine sur les ergots prévus à cet effet
7. Remettre le connecteur du masque sur l'embout des voies respiratoires
8. Fixer le masque sur les ergots situés au niveau de chaque oreille.



Nettoyage général du mannequin

Une désinfection régulière du mannequin en entier n'est pas nécessaire. Cependant, un nettoyage périodique de la tête, du torse, de la peau et du tapis d'entraînement doit être effectué. Nettoyer avec de l'eau chaude savonneuse puis rincer avec un linge humide et propre. Un bon entre-

tien prolongera la durée de vie de votre mannequin Resusci Junior. Les vêtements peuvent être lavés à la main soit à la machine à l'aide de savon ou de détergent. Repasser à fer chaud. Un nettoyage à sec est également possible.

Sauvetage en milieu aquatique

Le mannequin Resusci Junior est destiné à l'enseignement des techniques de réanimation en milieu aquatique. Un kit de piscine (réf. 184000) est disponible en option pour la simulation d'une victime inconsciente semi-immersée ou en train de couler. Le mannequin peut être utilisé dans de l'eau douce ou salée.

Précautions

La version Skillguide du Resusci Junior ne doit pas être utilisée pour le sauvetage en milieu aquatique.

Installation du kit de piscine

Monter le coussin de flottaison comme suit :



Dégrafer la peau de la poitrine et soulever la poitrine et la plaque poumon. Mettre le coussin de flottaison au-dessous de la plaque poumon autour du cylindre de compression. Faire sortir la tubulure sur le côté du mannequin.

Installer les poids de la manière suivante :



Ôter les quatre vis de chaque cuisse. Placer le poids au-dessus de la partie supérieure du cylindre, un poids par cuisse. Remonter chaque cuisse.

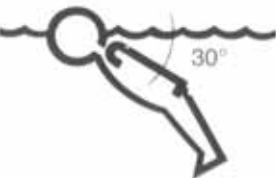
Utilisation du Resusci Junior pour le sauvetage en milieu aquatique

Une fois le kit de piscine installé, le système peut être gonflé ou dégonflé sans avoir besoin de démonter le mannequin.

Flottement :



Fixer la poire dans le sens du gonflage du tuyau et exercer une pression de la main. 15 à 22 pressions sont nécessaires pour gonfler le système. Pincer le tuyau, ôter la poire et mettre le bouchon.



Lorsque le mannequin est dans l'eau, vous pouvez ouvrir le tuyau pour évacuer l'air jusqu'à ce que la position soit correcte, l'angle entre la surface de l'eau et le corps devant être de 30°.

Remarque : après utilisation, le coussin de flottaison doit être dégonflé en fixant la poire dans le sens du gonflage au tuyau et en pressant. Lorsque tout l'air a été évacué, la poire ne se regonflera plus après la pression de la main. A ce moment là, enlever la poire et remettre le bouchon.

Emballage après utilisation

Après avoir été utilisé dans l'eau, le mannequin doit être soigneusement séché puis rangé. Le fait de le sortir de l'eau par les bras peut permettre un séchage plus rapide. Pour permettre à l'eau de mieux s'écouler, maintenir le mannequin en l'air pendant quelques minutes. Sécher l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un chiffon.

Voici comment utiliser le Resusci Junior pour l'apprentissage du sauvetage en milieu aquatique :

Sauvetage en milieu aquatique



La réanimation peut être pratiquée pendant que le mannequin est dans l'eau.

Reconnaissance de la noyade



Lorsque le coussin de flottaison a été gonflé, le mannequin va flotter, le visage tourné vers le bas et le corps semi-immersé. Il s'agit de la position typique d'une personne inconsciente.

Remise à la surface et remorquage

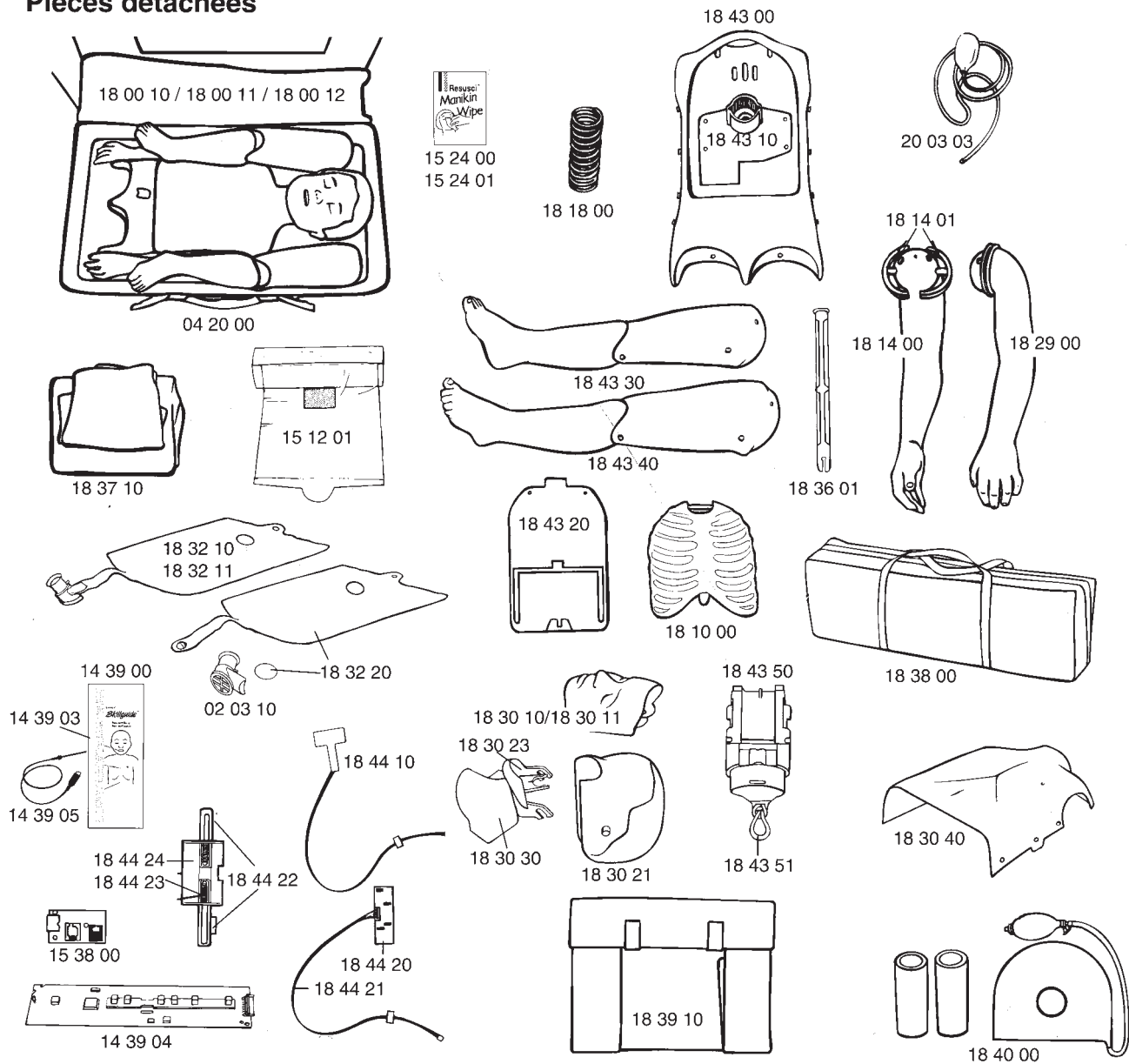


Lorsque le coussin de flottaison n'est pas utilisé, le mannequin va couler. Ainsi, il peut être utilisé pour l'entraînement d'un sauvetage par plongée ou à la surface de l'eau, avec une utilisation réaliste des techniques de remorquage et de mise sur la terre ferme.

Si le mannequin est lâché alors qu'il est sur le dos, il va normalement se retourner et couler, le visage tourné au fond de l'eau. L'eau peut rentrer par le cou et des trous spéciaux situés dans le tronc et aux extrémités.

Attention : s'assurer que le mannequin Resusci Junior n'est pas lâché par inadvertance dans une eau profonde sans son coussin de flottaison en place. Il coulerait jusqu'au fond ce qui nécessiterait un repêchage dans des conditions peu pratiques.

Pièces détachées



- Modèles**
- 18 00 10 Resusci Junior en valise de transport
 - 18 00 11 Resusci Junior avec boîtier Skillguide en valise
 - 18 00 12 Resusci Junior avec kit de piscine en valise

- Désignation**
- 04 20 00 Valise de transport
 - 18 10 00 Plaque poitrine
 - 18 14 00 Bras droit
 - 18 14 01 Raccord épaule
 - 18 18 00 Ressort de compression
 - 18 29 00 Bras gauche
 - 18 30 21 Tête
 - 18 30 23 Mâchoire
 - 18 30 30 Peau du cou
 - 18 30 40 Couvre-poitrine
 - 18 36 01 Axe des jambes
 - 18 37 10 Vêtements
 - 18 39 10 Tapis d'entraînement pour la RCP
 - 18 41 10 Mode d'emploi
 - 18 43 00 Coque rigide torse complète
 - 18 43 10 Plaque inférieure avec vis

- 18 43 20 Plaque poumon
- 18 43 30 Jambe droite
- 18 43 40 Jambe gauche
- 18 43 50 Tige cou avec protection du pouls
- 18 43 51 Boucle fixation
- 20 03 03 Poire pour pouls et tuyaux

- Pièces pour la réf. 18 00 11 seulement**
- 14 39 00 Boîtier de visualisation Skillguide, complet
 - 14 39 03 Cache batterie
 - 14 39 04 Circuit imprimé du Skillguide
 - 14 39 05 Câble
 - 15 38 00 Unité de connexion avec 3 vis
 - 18 44 10 Capteur pour la position des mains complet avec câble
 - 18 44 20 Circuit imprimé de l'unité d'impulsion comp/vent.
 - 18 44 21 Câble pour circuit vent/comp
 - 18 44 22 Curseurs vent/comp. 1 jeu
 - 18 44 23 Ressort de glissière
 - 18 44 24 Logement de l'unité d'impul. comp/vent avec vis

- Équipement en option**
- 18 38 00 Sac souple
 - 18 40 00 Kit de piscine
 - 18 44 00 Kit de réactualisation Skillguide
 - 18 44 50 Kit de réactualisation RJ MK2 en RJ MK3

- Consommables**
- 18 32 10 Voies respiratoires, boîte de 25
 - 18 32 11 Voies respiratoires, boîte de 100
 - 02 03 10 Valve complète, boîte de 50
 - 18 32 20 Filtres et poumons, boîte de 100
 - 18 30 10 Masques du visage, boîte de 6
 - 18 30 11 Masques du visage, boîte de 36
 - 15 24 00 Pochettes désinfectantes, boîte de 50
 - 15 24 01 Feuilles désinfectantes, boîte de 1200
 - 15 12 01 Feuilles de renouvellement du visage, 6 rouleaux

CE Le produit est en conformité avec les principales exigences de la directive 89/336/EEC; EMC - directive.

FRANÇAIS



Introducción

Gracias por comprar un maniquí Laerdal Resusci Junior. Nosotros sabemos que usted busca un producto que le proporcione un largo servicio y sea complemento a su equipo de entrenamiento. Usted puede confiar en su maniquí Resusci Junior. Después de todo, Laerdal viene desarrollando y fabricando maniqués de entrenamiento, desde hace más de 40 años consolidando a través del tiempo su liderazgo en este mercado.

Su Laerdal Resusci Junior es la 3 versión de maniquí revisada en 1997, que le proporciona un gran realismo y conveniencia a la práctica.

- Máscaras faciales intercambiables entre estudiantes o posibilidad de trabajar sobre una, previa desinfección.
- Vía aérea fácil de cambiar dotada de válvula antiretorno.
- Versión con caja de señales disponible.

Como todo su material de formación, un mantenimiento adecuado hace que el producto dure más tiempo, y funcione mejor. Los maniqués Laerdal son conocidos en todo el mundo por su fiabilidad, y durabilidad.

Si tiene alguna pregunta o comentario con respecto al Laerdal Resusci Junior no dude en contactar con el representante local de Laerdal quien estará a su disposición para ayudarle.

Servicio

Prácticamente todas las partes del maniquí son reemplazables. Si alguna parte se rompe o desgasta, puede ser fácilmente identificada remitiéndose a la ilustración por partes y a la lista de este manual

Dado que el Resusci Junior es fácil de montar, y desmontar, la mayoría de las reparaciones pueden ser realizadas por el propio usuario. De todas formas, si tiene algún problema, en Laerdal estaremos encantados de ayudarle.

Garantía Limitada

Laerdal garantiza al comprador que su(s) producto(s) está(n) libres de defectos de materiales, o mano de obra durante un año, a partir de la fecha de compra del usuario original. Durante el mencionado periodo de un año Laerdal, tras recibir el producto considerado defectuoso y una notificación escrita del defecto encontrado, optará, a su elección, por reparar o sustituir cualquier parte encontrada defectuosa, o el producto entero.

Los productos encontrados defectuosos, y las notificaciones de estos defectos pueden enviarse al distribuidor autorizado de Laerdal al que se compró el producto. Todos los gastos de envío y manipulación son responsabilidad del comprador.

Laerdal es responsable a efectos de seguridad y funcionamiento de sus productos solo si:

- El servicio, reparación, ajuste, o modificación es realizado por Laerdal, o personas autorizadas por Laerdal.
- El producto ha sido usado cumpliendo estrictamente sus Instrucciones de Uso.

Laerdal no será responsable a los efectos de esta garantía, si se han realizado reparaciones o modificaciones no autorizadas, o si el producto o alguna de sus partes ha sido dañado por accidente, uso inadecuado, o abuso.

Esta garantía no cubre baterías, bombillas, fusibles, prendas de vestir, manchas, decoloración, y otras irregularidades cosméticas que no impidan o menoscaben el rendimiento normal del producto.

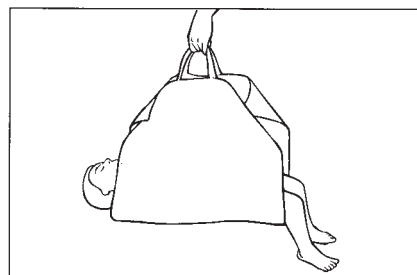
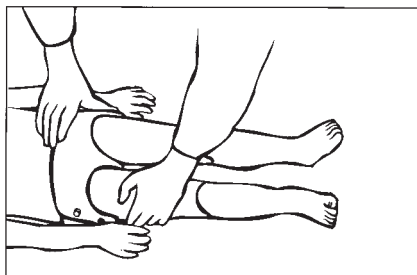
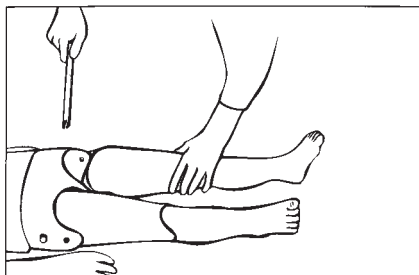
En algunos estados de los Estados Unidos de América, no está permitida esta limitación de garantía, por lo cual podría no afectarle.

No hay otras garantías expresas o implícitas sobre el producto o cualquiera de sus partes, y accesorios.

Índice

Introducción	26
Servicio	26
Garantía limitada	27
Desembalaje y montaje	28
Embalaje	28
Caja de señales Skillguide	29
Higiene	30
Durante la clase	30
Después de la clase	31
Rescate acuático	32
Componentes	33

Desembalaje y montaje



Si el maniquí viene embalado en una maleta de transporte, es necesario ensamblarlo antes de ser utilizado. Colocar el torso en una superficie firme. Sacar el vástago fijo de la cadera. Colocar las dos piernas dentro de la cadera. Enganchar las piernas al cuerpo, insertando el vástago fijador a través del agujero abierto en la carcasa del cuerpo, a través de los muslos y finalmente a través del agujero del otro lado del cuerpo. Ajustar con firmeza el vástago en el cuerpo para evitar que accidentalmente se pierda. Poner el pantalón y la chaqueta al maniquí.

Tapiz de entrenamiento

Todos de entrenamiento de Resusci Junior incorporan un tapiz de entrenamiento con dos propósitos:

- Proporcionar comodidad a los estudiantes y al instructor cuando se practican las técnicas de soporte vital básico sobre el Resusci Junior.
- Mover el maniquí, ya montado, alrededor de la clase, (ver ilustración)

Utilización en agua

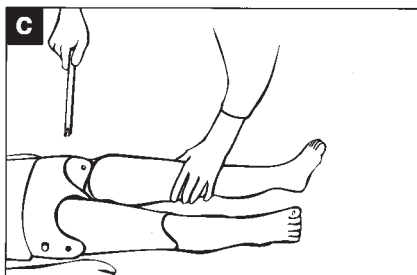
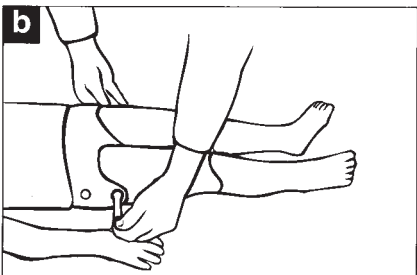
Si el maniquí va a ser usado para entrenamiento en rescate acuático, ver la sección de "rescate acuático" página 32.

Maniquí con caja de señales Skillguide

Si usted ha comprado el maniquí con caja de señales:

- Sacar la caja de señales de su bolsa protectora.
- Enchufar la clavija de la caja de señales Skillguide con el conector lateral derecho que hay en la parte interior del maniquí.
- Sacar el papel protector de las baterías de la caja de señales.
- Presionar el botón "On" de encendido para iniciar la práctica
- Cuando se mueva el maniquí utilizando el tapiz de entrenamiento se recomienda tener desenchufada la caja de señales y mover la caja de señales separadamente.

Embalaje después de su utilización



Si el maniquí ha sido usado en agua, ver las instrucciones en la sección "Rescate acuático" página 32.

Embalaje en maleta de transporte

Si la caja de señales está conectada, desenchufarla y guardarla en su bolsa de embalaje

Quitar los pantalones. Desconectar las piernas del cuerpo de la siguiente forma:

Extraer el vástago de la cadera:

- Presionar las terminaciones del vástago hasta que salga de forma apreciable (il. a,b)
- Agarrar y sacar firmemente el vástago del cuerpo. (il. b,c)

Cuando las piernas se hallan desmontadas, volver a colocar el vástago en el cuerpo para evitar pérdidas accidentales.

Poner el torso en la maleta, con la cara hacia arriba. Poner una pierna a cada lado del maniquí.

Remover la suciedad del tapiz de entrenamiento con un trapo húmedo. Poner el tapiz en su bolsa y colocarlo sobre el maniquí. Esto evita que la suciedad del tapiz pueda pasar al maniquí.

Embalaje en bolsa de transporte

No es necesario desmontar el maniquí. Desenchufar la caja de señales Skillguide.



Introductie

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw Laerdal Resusci Junior. Wij zijn ervan overtuigd dat deze oefenpop een betrouwbare en duurzame aanvulling van uw trainingsmateriaal zal zijn. U kan het volste vertrouwen hebben in deze Laerdal Resusci Junior, want Laerdal heeft nu reeds meer dan 40 jaar ervaring in het ontwikkelen en vervaardigen van oefenpoppen. Gedurende deze ganse periode heeft Laerdal zich ontwikkeld tot wereldmarktleider.

Uw Laerdal Resusci Junior is de verbeterde 1997 mk3 versie, voor een nog groter realisme en trainingseenvoud:

- Gelaatsmaskers die individueel door de leerling kunnen worden gebruikt of, mits ontsmetting met de Resusci Manikin Wipes, door meerdere leerlingen kunnen gebruikt worden.
- Gemakkelijk te vervangen luchtwegen met een eenrichtingsventiel.
- Een Skillguide signaalkastje.

Net zoals voor alle andere trainingsmateriaal zal ook deze oefenpop beter functioneren en een langere levensduur hebben indien ze goed onderhouden wordt. Laerdal oefenpoppen worden in de ganse wereld geprezen voor hun duurzaamheid.

Indien U vragen heeft of opmerkingen betreffende de Laerdal Resusci Junior, gelieve dan Uw erkende Laerdal verdeler te contacteren die U graag verder zal helpen.

Service

Zo goed als alle onderdelen kunnen vervangen worden. Mocht een onderdeel slijtage vertonen of breken, dan kan het gemakkelijk geïdentificeerd worden door de opengewerkte tekeningen en de onderdelenlijst in deze handleiding te raadplegen.

Gezien de Resusci Junior gemakkelijk samen te stellen en te demonteren is kunnen de meeste reparaties door de gebruiker zelf worden uitgevoerd. Indien U een probleem zou hebben gelieve dan Uw erkende Laerdal verdeler te contacteren die U graag verder zal helpen.

Skillguide signaalkastje

Een consistente en objectieve feedback over de prestaties gedurende de training helpt de vaardigheden correct ontwikkelen en versterken. Het Skillguide signaalkastje voorziet in feedback ten behoeve van zowel de instructeur als de cursist om zo de eerste ontwikkeling van de vaardigheden door middel van gekleurde lichtsignalen te ondersteunen.

Beademing

Wanneer het ingeblazen luchtvolume 0,2 l bereikt, zal een groen lampje oplichten. Indien het ingeblazen luchtvolume de 0,3 l overschrijdt, licht een oranje waarschuwinglampje op. Een rood waarschuwinglampje geeft aan dat de beademing te snel gebeurde.

Hartmassage

Wanneer de zone rond het borstbeen ongeveer 2,5 cm wordt ingedrukt licht een groen lampje op. Indien de compressie dieper was dan 4 cm zal een oranje waarschuwinglampje oplichten.

Verkeerde Handenplaatsing

De sensor bevindt zich onder een afdekplaatje op de borstplaat. Indien de borst werd ingedrukt met de handen buiten de aanbevolen zone, dan zal een rood waarschuwinglampje oplichten. Indien de neerwaartse druk werd uitgeoefend op de onderste helft van het borstbeen, dan licht het rode lampje op. Het rode waarschuwinglampje zal echter wel oplichten, indien de druk wordt uitgeoefend op het xiphoid sternum, de bovenste helft van het sternum of op de borstzone die van het sternum verwijderd is.

Gebruik

Zie uitpakken pagina 44

De Skillguide zal zichzelf automatisch uitschakelen indien er gedurende 5 minuten geen activiteit plaatsvindt.

Opmerking : Indien de Skillguide aangezet wordt en het rode lampje voor foutieve handenplaatsing licht op, dan is de Skillguide verbindingkabel niet volledig met de oefenpop verbonden. Duw de stekker beter in de pop.

Stroomvoorziening

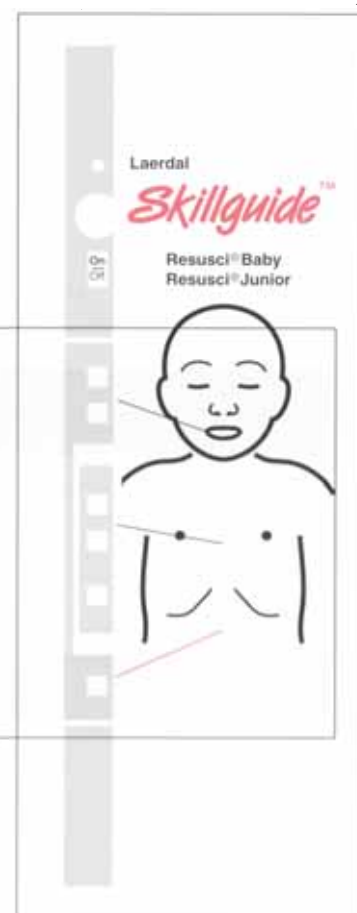
Vier model C 1,5V alkali batterijen verzekeren ongeveer 125 uur gebruiksduur in het leslokaal. Dit getal zal variëren afhankelijk van het effectieve gebruik en van het merk batterijen.

Verbindingskabel

Deze is permanent verbonden met de Skillguide en is voorzien van een 8-pins vrouwelijke stekker die moet aangesloten worden op de oefenpop. De voorgevormde stekker is al in de juiste positie gebracht voor het inpluggen in de oefenpop. De kabel is 1,5m lang om, zelfs met de Skillguide aangesloten, een flexibel gebruik van de oefenpop mogelijk te maken.

Waarschuwing :

*zorg ervoor dat de Skillguide stekker niet insteekt
-wanneer de luchtweg vervangen wordt
-wanneer intern onderhoud wordt uitgevoerd.*



	<i>lichtsignaal</i>	<i>boodschap</i>	<i>meting*</i>
Beademingsvolume	groen oranje	correct teveel	0,2 - 0,3 l > 0,3l
Correcte compressie	groen oranje	correct teveel	2,5cm - 4cm > 4cm
Verkeerde handenplaatsing	rood	druk buiten de aanvaardbare area	
Te snelle beademing	rood		flow > 1l / sec.

* Metingstolerantie in de oefenpop: ± 15% bij kamertemperatuur

R E I N I G I N G

Tijdens de les

Junior gelaatsmasker: Ideaal beschikt elke cursist over een "eigen" Resusci Junior gelaatsmasker. Zoniet dient het gelaatsmasker gedesinfecteerd te worden tussen twee cursisten in.

Gebruik van een Junior Gelaatsmasker op individuele basis.

Iedere student dient zelf zijn oefenpop gelaatsmasker aan te brengen op de oefenpop en het te verwijderen.

Afnemen



- maak het gelaat los van de knoppen aan beide oren



Neem het gelaat en het koppelstuk weg

Aanbrengen



- Vouw het gelaat binnenste buiten en duw het koppelstuk op de luchtwegklep.



- maak het gelaat vast aan de knoppen van beide oren.

Gebruik van hetzelfde Junior gelaatsmasker bij alle studenten.

Indien verschillende cursisten hetzelfde gelaatsmasker gebruiken, is een gedegen desinfectie tussen twee cursisten in noodzakelijk. Afhankelijk van de lokale gewoonten kan U kiezen voor het gebruik van Resusci Manikin Wipes of een vers bereide natrium hypochloride oplossing.



1. Scheur het foliepakje open. Neem het doekje eruit en vouw het open. Wrijf het stevig over de mond, neus en de binnenkant van de mond van de oefenpop.



2. Daarna het doekje stevig op het gelaatsmasker drukken en daar 30 seconden laten liggen.



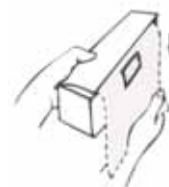
3. Droog het gelaatsmasker met een papieren doekje. De volgende cursist kan nu hygienisch verantwoord oefenen.

Manikin Face Shields (optioneel)

Voor esthetische redenen kan het gebeuren dat cursisten zich beter voelen indien er een gepere barriere bestaat tussen hun lippen en het oppervlak dat door de lippen van een ander persoon wordt aangeraakt. De Manikin Face Shields werden ontwikkeld om een dergelijke goedkope barriere te vormen.

GEBRUIK:

Reinig het gelaatsmasker zoals hiernaast weergegeven.



Trek en scheur af ter hoogte van de perforatie.



Plaats het doekje over het gelaat van de oefenpop zoals op de illustratie weergegeven (voor mond- op-neus ventilatie plaatst men het doekje over de neus). Hou het doekje op zijn plaats en open de luchtweg zoals aangegeven.



Plaats uw lippen over de ventilatieopening, sluit de neus af en beadem. Gooi het doekje weg na gebruik.

Na de les

Desinfectie : Reinigen van het Junior gelaatsmasker voor hergebruik.

Na de les kan u een gebruikt oefenpop gelaatsmasker weggooien of opnieuw gebruiken.

Opmerking : gebruik rubber handschoenen tijdens de reiniging*.

Bij hergebruik:

1. Verwijder het gelaatsmasker en maak het koppelstuk van het gelaat los.
2. Reinig en desinfecteer het gelaatsmasker:
 - a) wassen met een warm zeepsopje- de binnenkant van het gelaat stevig schrobben.
 - b) spoelen met stromend water om zeepresten te verwijderen.



- c) desinfectievloeistof: om het gelaatsmasker te desinfecteren. (een vers bereide natrium hypochloride oplossing voor éénmalig gebruik is een doeltreffende en aanbevolen desinfectant. Deze oplossing moet ten minste 500 ppm vrije chloor bevatten -dit is : 20 ml van een 2.5-5% huishoudbleekwater in 500ml water. (voor alternatieve desinfectantia volg de lokale richtlijnen). Dompel de onderdelen volledig in de vloeistof onder gedurende minimum 10 minuten**.
- d) Spoelen met stromend water ten einde de resten van de desinfectievloeistof te verwijderen.

3. Laat de onderdelen drogen.
4. Monteer het gelaat en het koppelstuk.
5. Installeer het gelaatsmasker weer op het hoofd van de oefenpop (nadat u een nieuwe luchtweg heeft aangebracht) of stop het in een propere zak voor later gebruik.

* Gebruik vinyl handschoenen. Latex handschoenen kunnen verkleuringen van het gelaatsmasker geven.

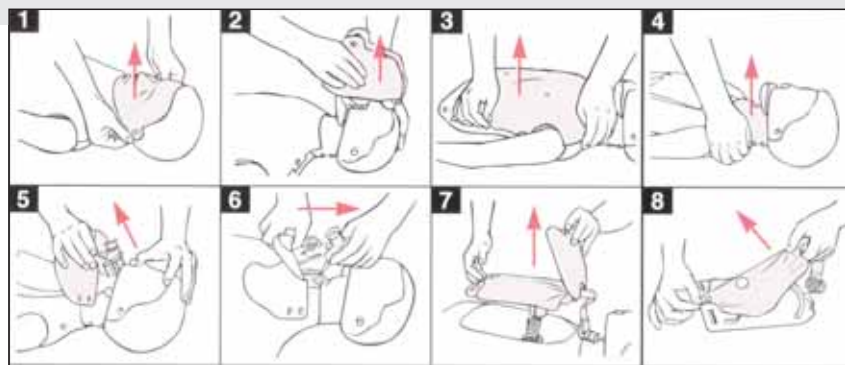
** Zoals aanbevolen door Jama, the American Heart Association, and Centres for Disease Control (CDC)

Junior Luchtweg

De luchtweg werd ontworpen voor gebruik bij één enkele klas.

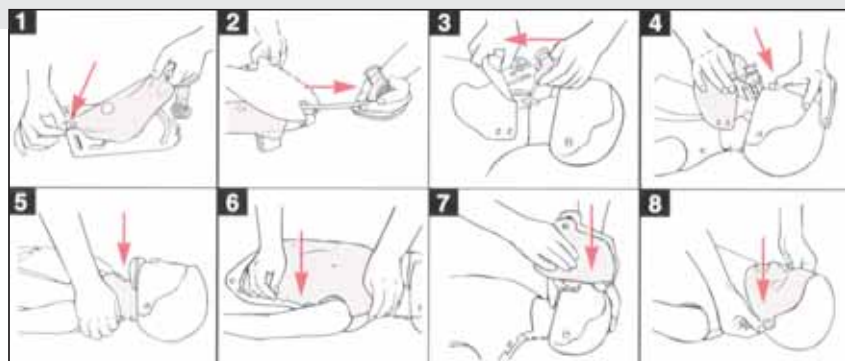
Verwijderen

1. Maak het gelaatsmasker los van beide oren.
2. Neem het gelaatsmasker weg van de luchtwegklep.
3. verwijder de borsthuid
4. maak de nekhuid los
5. Neem de onderkaak uit de binnenkant van het hoofd weg
6. verwijder de klep
7. verwijder de borstplaat en ribbenplaat
8. verwijder de gebruikte luchtweg en gooi deze weg.



Plaatsen:

1. Bevestig de long aan de haak en leg de long vlak op de borstplaat
2. trek de klep doorheen de ribbenplaat bevestig de ribbenplaat
3. klik de klep vast in de kaak
4. installeer de kaak in het hoofd
5. bevestig de nekhuid
6. bevestig de borsthuid aan de voorziene pinnen
7. duw het gelaatsmasker aan de koppelstuk vast op de luchtwegklep
8. maak het gelaatsmasker vast aan beide oren.



Algemene reiniging van de oefenpop

Routine desinfectie voor oefenpoppen is niet nodig, doch periodisch reinigen van het hoofd, torso, borsthuid, nekhuid en de trainingsmat is aangewezen. Deze dient men te wassen met een warm zeepsopje en daarna met een vochtige doek schoonvegen. Een goed onderhoud zal het uiterlijk en

de totale conditie van uw oefenpop ten goede komen. De kleding kan met de hand of in de machine gewassen worden met zeep of waspoeder in warm water. Strijken kan met een warm strijkijzer. Chemisch reinigen is ook toegestaan.



Laerdal
helping save lives

Norway: LAERDAL MEDICAL AS
PO Box 177, N-4002 Stavanger
Tel: +47 51 51 7700, Fax: +47 51 51 39 57
E-mail: laerdal@norway@laerdal.no

Australia: LAERDAL Pty Ltd (ASB) 47/523 B17 490,
71 Ebbw Vale, Cabragh, Victoria, 3166
Tel: +61 3 9549 4215, Toll free: 1800 331 540
Fax: +61 3 9549 4218, Toll free: 1800 331 871
E-mail: customer-service@laerdal.com.au

Brazil: The Laerdal Beha-Lux House
Domínio 54, 74, 5154 PS UNKLEIDOVANOS
Tel: +31 40 208 58 00, Fax: +31 40 208 58 02
E-mail: info@laerdal.br

Brazil: Beha-Lux and Luermedica
LAERDAL Beha-Lux Inc.
Machadomirim 277,8 - 1800 VILVOORDE
Tel: +31 2 253 76 76, Fax: +31 2 253 76 70
E-mail: info@laerdal.br

Canada and Latin America:
LAERDAL MEDICAL CANADA LTD
151 Sandhill Rd, Unit #40
Scarbro, ON, Canada M1V 4C1
Tel: +1 (916) 298 9400
Toll free: 888.LAERDAL (523-7325)
ou en français: (800) 567-9987
Fax: +1 (416) 298 8016
E-mail: laerdal@laerdal.ca

Denmark: LAERDAL DANMARK
Nyløgde 19 D
2300 København S
Tel: +45 80 331 112, Fax: +45 80 331 555
E-mail: laerdal@denmark@laerdal.no

Eastern Europe: LAERDAL C.Z. s.r.o.
A-1060 Vienna, Maršalkova 103/3
Tel: Fax: +43 (0)77740, Tel: +43 (0)15927
E-mail: mstan@laerdal.cz

Far East: LAERDAL Singapore Pte Ltd
No. 1 Marine Parade Central
#13-05, Parkway Centre, Singapore 449408
Tel: +65 63464258, Fax: +65 63467523
E-mail: customer-care@laerdal.com.sg

Finland: LAERDAL OY
Vattuvuononkatu 2, 000210 HELSINKI
Fakseli: +358 (0)9 612 99 80,
Fax: +358 (0)9 692 77 99
E-mail: laerdal@finland@laerdal.no

France: LAERDAL MEDICAL FRANCE
1 rue des Verges - Bâtiment n° 5 - 69579 Lissieu Cedex
Tel: +33 (0)4 72 52 02 52, Fax: +33 (0)4 78 25 38 45
E-mail: laerdal@france@laerdal.co

Germany: LAERDAL MEDICAL DEUTSCHLAND GmbH
Am Lohrlehl 56, 81249 München
Tel: +49 (0)89 7 864 954 0, Fax: +49 (0)89 7 864 34 84
E-mail: info@laerdal.de

Italy: LAERDAL ITALIA s.r.l.
Via Piero Gobetti 52/2 int.2, 40129 Bologna
Tel: +39 051 355587, Fax: +39 051 355596
E-mail: laerdal@italy@laerdal.it

Japan: LAERDAL MEDICAL JAPAN KK
5F, Ichibancho 75 Bldg B Ichibancho, Chiyoda-ku,
Tokyo 100 0082, Japan
Tel: +81 3 3222 4890 - Fax: +81 3 3222 4891
E-mail: laerdal@japan@laerdal.co.jp

Malaysia: LAERDAL HOSPITAL Sdn Bhd
12 Jalan Tite 3325, Section 33, Shah Alam Technology Park,
4000 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan
Tel: +60 (3) 5122 7000, Fax: +60 (3) 5122 5600
E-mail: customer-service@laerdal.com.my

New Zealand: LAERDAL NEW ZEALAND LTD
(GST Number: 79 403 436)
PO Box 36376, Merivale, Christchurch
Tel: +61 3 9564 9066, Toll free: 0800 523 732
Fax: +61 3 9561 3368, Toll free: 0800 528 852
E-mail: customer-service@laerdal.co.nz

Portugal: LAERDAL ESPANA, Sucursal em Portugal
Rua da Bela Vista 8 Graca no.33 A, Eschbarro 9,
1120 054 Lisboa
Tel: (+351) 21 814 6367, Fax: (+351) 21 814 6566
Móv: (+351) 91 8763 567

Spain: LAERDAL ESPANA, S.L.
Paseo de la Castellana 19, 28034 Madrid
Tel: (+34) 90 291110, Fax: (+34) 903 7291125
E-mail: laerdal@spain@laerdal.it

Sweden: LAERDAL MEDICAL AB
Svan 2064, Panningsågen 5, 131 02 Sahlgrenska
Tel: +46 (0)8 55614610, Fax: +46 (0)8 55614619
E-mail: kontakt@laerdal.se

United Kingdom: LAERDAL MEDICAL LTD
Laerdal House, Goodwood Road, Orpington,
Kent BN6 0JX
Tel: +44 (0)1893 856234, Fax: +44 (0)1893 878800
E-mail: customer-service@laerdal.co.uk

USA:
LAERDAL MEDICAL CORPORATION
167 Myers Commerce Road, P.O. Box 1845
Wappingers Falls, New York 12590 8840
Tel: (800) 431-1055, +1 (845) 287-7770
Fax: (800) 227-1183, +1 (845) 298-4545
E-mail: customer-service@laerdal.com

LAERDAL TEXAS
P.O. Box 38, 226 191 114, South
Gatesville, Texas 76258 0038
Tel: (800) 423 55 79, (254) 845 7221
Fax: (254) 845 8011
E-mail: customer-service@laerdal.com

